﴿قَالُواْ يَٰمُوسَىٰٓ إِنَّا لَن نَّدۡخُلَهَآ أَبَدٗا مَّا دَامُواْ فِيهَا فَٱذۡهَبۡ أَنتَ وَرَبُّكَ فَقَٰتِلَآ إِنَّا هَٰهُنَا قَٰعِدُونَ ٢٤﴾ [المائدة: 24]

❁ مُناسَبَةُ الآيَةِ لِمَا قَبْلَها:

الكلام موصولٌ في شأن بني إسرائيل عندما طلبَ إليهم موسى عليه السلام أنْ يدخلوا الأرضَ المقدَّسة الَّتي كتبَ الله عليهم أنْ يدخلُوها، فقد أجابوا خائفين بأنَّ فيهم قومًا أشدَّاء عمالقة، وأنَّهم لن يدخلوها ما دام هؤلاء[1]، فبعد تلك العبارات القويَّة المثيرة للهمم والعزائم الَّتي نادى بها من الصُّفوف رجال منهم أو من أعدائهم، أجابوا بإجابتهم الأولى، وهي أنَّهم لن يدخلوا فيها، حتَّى يخرجوا منها[2]، فالنَّصيحة الحكيمة من الرَّجلين المؤمنين لم تلقَ من بني إسرائيل قلوبًا واعيةً، ولا آذانًا صاغيةً، بل قابلوها - كعادتهم - بالتَّمرُّد، والعناد[3].

❁ شَرْحُ المُفْرَداتِ:

1) ﴿قَٰعِدُونَ﴾: "القافُ والعينُ والدَّالُ: أصلٌ مطَّردٌ منقاسٌ لا يخلف، وهو يضاهي الجلوس"[4]، أو بمعنى: الجلوس[5]، و"قَعَد يَقْعُدُ قُعُودًا: خلاف قام[6]، وَيُقَالُ: رَجُلٌ قَاعِدٌ عَنِ الْغَزْوِ، وَقَوْمٌ قُعَّادٌ وَقَاعِدُونَ، القَعَدُ: الَّذِينَ لَا يَمْضُون إلى القِتَالِ، وَهُوَ اسْم للْجمع[7]، وقوله: ﴿إِنَّا هَٰهُنَا قَٰعِدُونَ﴾ [المائدة: 24]، يعني: متوقِّفون[8]، فقد جاء في القرآن بمعنى: الثَّبات؛ تخلُّفًا عن النُّهوض، أو رفضًا لمعيَّة بغيضة إلى القاعد، أو توقُّفًا بسبب تغيُّر الأحوال، أو تربُّصًا، أو ملازمة لحال ما[9].

(1) أبو زهرة، زهرة التفاسير: 4/2114.
(2) أبو زهرة، زهرة التفاسير: 4/2117.
(3) طنطاوي، التفسير الوسيط: 4/109.
(4) ابن فارس، مقاييس اللغة: (قعد).
(5) الجوهري، الصّحاح: (قعد).
(6) الخليل، العين: (قعد).
(7) ابن سيده، المحكم، وابن منظور، لسان العرب: (قعد).
(8) الرّاغب، المفردات: (قعد).
(9) جبل، المعجم الاشتقاقيّ المؤصّل: (قعد).

❁ المَعْنَى الإِجْمَالِيُّ:

صـــورة جبن بني إسرائيل، وغلـوّهـم في المـنـازعـة مع أنبياء الله تعالى

بيَّنت الآية جهل بني إسرائيل، وقلَّة معرفتهم بالله، وأنَّهم ما قدروا الله حقَّ قدره؛ حيث أمروه أنْ يستصحبه إلى الجواب استصحاب الأشخاص، وبكَّتَهم بامتناعهم من الدُّخول: إمَّا جُبنًا، وإمَّا قصدًا إلى العصيان، وأيُّهما كان؛ فمذموم[1]، وكشفت ما جُبِلَ عليه بنو إسرائيل من جبن شديد، وعزيمة خوَّارة، وعصيان لرسلهم، وإيثار للذِّلَّة مع الرَّاحة على العزَّة مع الجهاد، فالآيةُ تحكي بأسلوبها البليغ قصَّة تاريخيَّة معروفة[2].

ومقصدُ الآية الكريمة: شرحُ خلافِ اليهود، وشدَّةِ بغضهم، وغلوِّهم في المنازعة مع أنبياء الله تعالى منذ القِدَم[3].

❁ الإيضاحُ اللُّغَويُّ والبَلاغِيُّ:

علَّة الفصل في مطلع الآية:

أهـل البـاطـل مـصـرُّون عليه مَـهـمـا جاءهـم من بيِّنات

البدء بجملة: ﴿قَالُواْ﴾ استئنافٌ عبَّروا فيه عن أنَّهم غيرُ مبالين بعظة الرَّجلين وبمقالتهما، مخاطِبين موسى عليه السلام إظهارًا لإصرارهم على القول الأول، وتصريحًا بمخالفتهم له[4] عليه السلام.

دلالة تكرار النِّداء المبالغةُ والتَّنبيه:

في تكرير النِّداء منهم لموسى عليه السلام هنا وفي الآية: [22] بقولهم: ﴿يَٰمُوسَىٰٓ﴾ مبالغةٌ في عدم الامتثال لما أمرهم به، وتنبيهٌ إلى عِظَمِ شأنِ دعواهم[5].

سببُ تركِ خطابِ الرَّجلينِ النَّاصِحَيْن:

خاطب بنو إسرائيل موسى عليه السلام عقب موعظة الرَّجلين لهم،

(1) الرّاغب، تفسير الرّاغب: 4/317.
(2) طنطاوي، التّفسير الوسيط: 4/102.
(3) الرّازيّ، مفاتيح الغيب: 11/334.
(4) أبو السّعود، إرشاد العَقْل السّليم: 3/24.
(5) طنطاوي، التّفسير الوسيط: 4/106.

الـكِـبْرُ عـنـوانُ الـعُـصـاةِ في المـواقـفِ الحاسِمةِ

ولم يذكروا أخاه هارون ولا الرَّجلين رجوعًا إلى إبايَتِهِمُ الأولى الَّتي شافهوا بها موسى؛ إذ قالوا: ﴿إِنَّ فِيهَا قَوْمًا جَبَّارِينَ﴾، أو لقلَّة اكتراثهم بكلام الرَّجلين[1]، أو كأنَّهم لم يجزموا بذهابهم، أو يعبؤوا بقتالهم[2]، فضلًا عن كونه هو الرَّسول، وهو مناط الطَّاعة، ومخالفته أدْعى لإظهار سوء طبائعهم في التَّمرُّد واتِّباع الهوى والعياذ بالله.

بلاغة افتتاح الكلام بحشد المؤكِّدات:

كـثرةُ المـؤكِّـدات تـثـبـتُ عـظـيـمَ المخالفات

افتُتح الكلام بـ (إنَّ) المؤكِّدة الدَّالَّة على إصرار بني إسرائيل على موقفهم بامتناعهم ثانيةً من الدُّخول بعد الامتناع المتحصِّل من المحاورة الأولى معهم، ورسَّخوا هذا الامتناع، وأُكِّد الكلامُ أشدَّ توكيد بأنْ أُعقبَ بالأداة ﴿لَن﴾، وكلمة ﴿أَبَدًا﴾[3].

فائدة النَّفي بأداة النَّصب ﴿لَن﴾، والتَّأبيد:

نفى بنو إسرائيل بما قيل على لسانهم: ﴿لَن نَّدْخُلَهَآ أَبَدًا﴾ دخولَهم على التَّأكيد والتَّأبيد[4]، فالتَّأبيدُ مستفادٌ من ﴿أَبَدًا﴾، والتَّأكيد منه، ومن ﴿لَن﴾؛ فإنَّها تفيد تأكيد النَّفي؛ لكونها في مقابلة (سوف يفعل)[5]، فهو نفيٌ لدخولهم في المستقبل نفيًا مؤكَّدًا معلَّقًا بالدَّهر المتطاول ﴿أَبَدًا﴾[6]، على وجه التَّأييس[7].

سرُّ التَّعبير بضمير الجماعة:

التَّعبير بضمير الجمع في عموم الآية الكريمة تلميحٌ باجتماعهم على ما قرَّروه، وإجماعهم على ما عزموا عليه من القعود وامتناع الدُّخول.

---

(1) ابن عاشور، التّحريرُ والتّنوير: 6/166.
(2) طنطاوي، التّفسير الوسيط: 4/110.
(3) ابن عاشور، التّحريرُ والتّنوير: 6/166.
(4) البيضاويّ، أنوار التّنزيل: 2/122.
(5) الشّهاب، عناية القاضي: 3/230، والقونوي وابن التمجيد، حاشيتان على البيضاوي: 7/439.
(6) النّسفي، مدارك التّنزيل: 1/439.
(7) النّيسابوري، غرائبُ القرآن: 2/575.

سرُّ التَّعبير بلفظ (الدُّخول) دون مرادفاته:

أخـــذ لـفـظُ الدُّخول في هذا السِّياقِ معنى الاقتحام والغزو

لم يذكر المفسِّرون وأهل اللُّغة لـ(الدُّخول) في هذه الآية وأمثالها إلَّا معنى الولوج إلى المكان، مثل: ولوج البيوت أو المدن، وهو المعنى الحقيقي، في حين ذهب العلَّامة ابن عاشور إلى أنَّ الدخول كثر إطلاقه على دخول خاصٍّ: وهو اقتحام الجيش أو المغيرين أرضًا أو بلدًا لغزو أهله، وهو يعدَّى غالبًا إلى المغزوِّينَ بحرف الجر (على)، ومنه قوله تعالى في الآية السَّابقة: ﴿قَالَ رَجُلَانِ مِنَ ٱلَّذِينَ يَخَافُونَ أَنۡعَمَ ٱللَّهُ عَلَيۡهِمَا ٱدۡخُلُواْ عَلَيۡهِمُ ٱلۡبَابَ فَإِذَا دَخَلۡتُمُوهُ فَإِنَّكُمۡ غَٰلِبُونَ﴾، ثمَّ قوله في هذه الآية: ﴿إِنَّا لَن نَّدۡخُلَهَآ أَبَدٗا مَّا دَامُواْ فِيهَا فَٱذۡهَبۡ أَنتَ وَرَبُّكَ فَقَٰتِلَآ﴾، فإنَّه لا يصلح إلَّا معنى دخول القتال والحرب لقوله: ﴿فَإِذَا دَخَلۡتُمُوهُ فَإِنَّكُمۡ غَٰلِبُونَ﴾؛ لظهور أنَّه لا يراد: إذا دخلتم دخول ضيافة أو تجوُّل أو تجسُّس[1]، وممَّا يؤكِّد توجيه الطَّاهر بن عاشور اقتران لفظ (الدُّخول) في هذه الآية بلفظ القتال بقوله: ﴿فَٱذۡهَبۡ أَنتَ وَرَبُّكَ فَقَٰتِلَآ﴾، فالدُّخول دخول محاربة وقتال.

ومن توجيه ابن عاشور يظهر قصديَّة اختيار لفظ الدُّخول على غيره من ألفاظ الحرب، كالغزو والقتال؛ بوصفه مناسبًا لطبائع بني إسرائيل من مخالفة ومعاندة وجبْنٍ، ومع هذه المراعاة لحالهم؛ فقد امتنعوا من تنفيذ الأمر أشدَّ الامتناع، وذلك ديدنهم.

فائدة الجمع بين قوله: ﴿أَبَدٗا﴾، وقوله: ﴿مَّا دَامُواْ فِيهَا﴾:

قال الرَّاغب: "إنَّ امتناعهم من دخولها لكون هؤلاء فيها، وإنَّ اعتبارَ ذلك ليس في وقتٍ دون وقتٍ، بل كلّ وقت، ما يدخلونها من كونهم فيها"[2].

(1) ابن عاشور، التّحريرُ والتّنوير: 21/286.
(2) الرّاغب، تفسير الرّاغب: 4/317.

مناسبة التَّعبير بالمصدر عن دوام ما قبله:

التَّعبير بالمصدر عـن الـــدَّوام ترسيخ لأبديَّة عـدم الـدُّخـول مدةَ بقاء الأعداء

قوله: ﴿مَّا دَامُواْ فِيهَا﴾ بيانٌ للأبد[1]، ويحتمل هذا القول: بدلَ بعضٍ من كلٍّ؛ لأنَّ الأبدَ يعمُّ الزَّمان المستقبل كلَّه، ودوام الجبابرة فيها بعضُه، أو عطفَ بيانٍ؛ لوقوعه بين النَّكرتين، وهذا بناء على تفسير الأبد بالظَّاهر منه، أو بالزَّمن المتطاول[2]، والتَّعبير بالمصدر المؤوَّل الحرف المصدري والفعل الناقص الدَّالِّ على قوَّة الحدث يناسبُ شدَّة التَّأبيد بعدم الدُّخول، والمعنى: (لن ندخلها مدَّة دوامهم فيها).

بيان الإطناب في جملة التَّنصُّل عن القتال:

في قوله: ﴿فَٱذۡهَبۡ أَنتَ وَرَبُّكَ﴾ إطنابٌ بتأكيد الضَّمير المتَّصل بالمنفصل[3]؛ إنعامًا في الاستخفاف والجفاء، وترك آداب الخطاب.

وجه عطفِ لفظ الربوبيّة ﴿وَرَبُّكَ﴾ على ضمير الفصل:

الـجـهـل مـبـدأُ طـريـق الـفسق والعصيان

في قوله جلَّ ذكره: ﴿فَٱذۡهَبۡ أَنتَ وَرَبُّكَ فَقَٰتِلَآ إِنَّا هَٰهُنَا قَٰعِدُونَ﴾ ذكرُ جهلِهم، وقلَّة معرفتهم بالله، وأنَّهم ما قدروا الله حقَّ قدره؛ حيث أمروه أنْ يستصحبه استصحابَ الأشخاص[4]، "فتركوا آداب الخطاب، فصرَّحوا ببيان الجحد، ولم يحتشموا من مجاهرة الرَّدِّ"[5]؛ لكون هذا القول منهم يعدُّ فشلًا وجبنًا، أو عنادًا وجرأة على الله ورسوله، واستهانة بهما[6]، واستخفافًا بمقام الألوهيَّة والرِّسالة، وخروجًا عن معاني الإيمان السَّليم؛ لأنَّ الله تعالى لَا يعمل أعمال البشر، ويقاتل، ولكن ينصر، ويخلق، والقتال من أعمال العباد[7].

(1) الزَّمخشريّ، الكشَّاف: 1/621.
(2) الشِّهاب، عناية القاضي: 3/230.
(3) الإندونيسي، الشامل في بلاغة القرآن: 1/287.
(4) الرّاغب، تفسير الرّاغب: 4/317.
(5) القشيري، لطائف الإشارات: 1/417.
(6) القِنَّوجيّ، فتح البيان: 3/392.
(7) أبو زهرة، زهرة التفاسير: 4/2117.

دلالة لفظ الذَّهاب بين الحقيقة والقَصْد:

حـمـلُ ألـفـاظِ الـقـرآنِ على ظاهِرِها منهجُ أهـل الـحـقِّ في فهم كلامِ الحقِّ

ذهب الزَّمخشريُّ إلى أنَّ لفظَ الذَّهابِ في قوله: ﴿فَٱذۡهَبۡ أَنتَ وَرَبُّكَ﴾ "يحتمل ألَّا يقصدوا حقيقة الذَّهاب، ولكن كما تقول: كلَّمته، فذهب يجيبني، تريد معنى: الإرادة والقصد للجواب، كأنَّهم قالوا: أُريدَ قتالهم، والظَّاهر أنَّهم قالوا ذلك؛ استهانة باللَّه ورسوله، وقلَّة مبالاة بهما واستهزاء، وقصدوا ذهابهما حقيقة بجهلهم وجفاهم وقسوة قلوبهم الَّتي عبدوا بها العجل، وسألوا بها رؤية اللَّه ﷻ جهرة، والدَّليل عليه مقابلة ذهابهما بقعودهم"[1]؛ إذ الذَّهاب حَقيقَة لا يتصوَّر إلَّا مِن الأجسام، فإسناده إلَى مَن استحال كونه جسمًا لا يكون إلَّا بطَريق الاستهانة، وكذا لا يسند إلى رئيس القوم الذَّهاب إلى العدوِّ وحده إلَّا بطَريق التَّحقير وعدم المبالاة به[2]، وهذه العبارة منه تدلُّ على منتهى التَّمرُّد، والمبالغة في العصيان والإصرار عليه والجفاء والبعد عن الأدب، فلا وجْه لتأويلها بما ينافي ذلك[3].

دلالة التَّعبيرِ بلفظ ﴿وَرَبُّكَ﴾ بصيغة الخطاب:

الاستـخـفـافُ بـالـمُـخـاطَـبِ، وتـأكـيـدٌ لإنـكـارِ مـديـدِ الـنِّـعـم السَّالفة

قالوا: ﴿فَٱذۡهَبۡ أَنتَ وَرَبُّكَ﴾ جهلًا منهم باللَّه تعالى وصفاته، ومنه قوله تعالى: ﴿وَمَا قَدَرُواْ ٱللَّهَ حَقَّ قَدۡرِهِۦٓ﴾ [الأنعام: 91][4]، فإنَّ التَّعبير عنه بصيغة الخطاب ﴿وَرَبُّكَ﴾ لا المتكلِّم (ربنا) إثباتٌ للاستهانة، وتحقيقٌ للاستخفاف، وتأكيدٌ لإنكار مديد النِّعم السَّالفة عليهم، واللَّه أعلم.

سرُّ التَّعبير باسم الإشارة مسبوقًا بأداةِ التَّنبيه:

التقييد بـ ﴿هَٰهُنَا﴾ يقتضي أنَّ المراد بالذَّهاب حقيقته[5]، والمعنى: أنَّا لن نبرح من هذا المكان - المُشار إليه بـ ﴿هَٰهُنَا﴾ -، لا

(1) الزَّمخشريّ، الكشَّاف: 1/621.
(2) القونوي وابن التمجيد، حاشيتان على البيضاوي: 7/439.
(3) رضا، تفسير المنار: 6/276.
(4) الخازن، لباب التأويل: 2/32.
(5) الخفاجي، عناية القاضي: 3/230.

نتقدَّم معك، ولا نتأخَّر عن هذا الموضع، وقيل: أرادوا بذلك عدم التَّقدُّم لا عدم التَّأخُّر[1]، وفيه ترسيخٌ لدلالة شدَّة الرَّفض بالإيماء إلى الالتصاق بالمكان، والتَّنبيه على عدم التَّحرُّك منه بالإشارة إلى المكان القريب المصحوب بـ(ها) التَّنبيه الَّتي يجاءُ بها في أوائل أسماء الإشارة؛ "لتنبيه المخاطب على حضور المشار إليه وقربه، وللمبالغة في إيضاحه"[2].

من توطَّن الأماكنَ لذاتِها فَقَدَ العزةَ ولذّاتِها

بلاغةُ الكناية في بيان الأخلاق:

قوله: ﴿إِنَّا هَٰهُنَا قَٰعِدُونَ﴾ كناية عدم التَّقدُّم للحرب[3] جبنًا وعصيانًا؛ إذ أكَّدوا لموسى أنَّهم لن يدخلوا تلك الأرض الَّتي فيها الجبابرة ما داموا فيها؛ لأنَّ دخولها يستلزم القتال والحرب، وليسوا لذلك بأهل[4]، فـ"بكَّتَهم بامتناعهم من الدُّخول: إمَّا جُبنًا، وإمَّا قصدًا إلى العصيان، وأيُّهما كان؛ فمذموم"[5]، ومستحقٌّ فيه التَّقريع والتَّبكيت.

إذا سيطر على أخلاق الأمةِ الجبنُ اقتصرتْ في الكرامة على أكل الجبن

سرُّ استعمال لفظ القعود دون مرادفاته:

انتقى النظم الكريم لفظ القعود في وصف بني إسرائيل لأنفسهم في الانكفاءِ عن القتال والثَّبات في أماكنهم، فقال تعالى: ﴿إِنَّا هَٰهُنَا قَٰعِدُونَ﴾، وهو وصفٌ يدلُّ على الخِسَّة؛ لأنَّ القعود غير البروز، والقاعد مُخْذَلٌ، والمجاهدُ عاملٌ، والقُعود في وقت وجوب النَّشاط للعمل الصَّالح هو وصف ذمٍّ، كما قال وصفًا لأمثالهم: ﴿وَقِيلَ ٱقْعُدُواْ مَعَ ٱلْقَٰعِدِينَ ﴿٤٦﴾﴾ [التوبة: 46]، فهم قد أخبروا عن أنفسهم بأقبح ما تُوصف الجماعات الطَّامحة[6]، واختار القرآن لذلك الإخبار لفظ القعود.

القاعدُ في وقتِ الجهادِ عاصٍ لربِّه خائنٌ لأمَّته

(1) القِنَّوجيّ، فتح البيان: 3/392.
(2) السامرائي، معاني النحو: 1/93.
(3) الهرريّ، حدائق الروح والريحان: 7/224.
(4) رضا، تفسير المنار: 6/276.
(5) الرّاغب، تفسير الرّاغب: 4/317.
(6) أبو زهرة، زهرة التفاسير: 4/2117.

نكْتَةُ التَّعبير بصيغة اسم الفاعل في قولِه تعالى: ﴿قَٰعِدُونَ﴾:

التَّعبير عن القعود بصيغة اسم الفاعل فيه دلالة على ثبوت الصِّفة ودوامها فيهم، وأنَّ أمر قعودهم بمنزلة الحاصل الثَّابتِ المُستقرِّ، يرسِّخه التَّوكيد بـ(إنَّا)، والإشارة إلى مكان القعود على طريق التَّنبيه.

❁ الفُروقُ المُعْجَمِيَّةُ:

(قعد)، و(جلس):

القُعُود: يكون مِنَ القِيَام، بينما الجُلُوسُ: يكون مِنَ الضَّجْعَةِ ومِنَ السُّجودِ، والقُعُود: يكون فِيهِ طولُ لُبْثٍ وإقامة؛ وَلذَا يُقَال: قَوَاعِدُ البَيْتِ، وَلَا يُقَال: جَوَالِسُه[1]، فالجلوسُ يُطلقُ على المكث مدَّةً قصيرة، والقعودُ آتٍ من الرُّسوخ واللُّصوق بالأرض الدَّالِّ على التَّثاقل والتَّخلُّف، وفيه ملحظ الاستمرار في الأمر؛ أخذًا من الثَّبات على الأمر[2]، وهذا المعنى يناسب دلالة قوله: ﴿قَٰعِدُونَ﴾ في الآية؛ تعبيرًا عن تثاقلهم، وخذلانهم نبيَّهم، وتخلُّفهم عنه مدَّة طويلة، وكأنَّهم أضْحَوا مقيمينَ في أماكنهم من شدَّة تخلُّفهم عنه.

(1) الزّبيدي، تاج العروس: (قعد).

(2) جبل، المعجم الاشتقاقيّ المؤصّل: (قعد).

عنوان الكتاب:
موسوعة التفسير البلاغي، المجلد الثامن، سورة النساء من الآية 115 إلى الآية 25 من سورة المائدة
مجمع القرآن الكريم بالشارقة، الشارقة، دولة الإمارات العربية المتحدة
*
التنفيذ والنشر: منشورات القاسمي، الشارقة، دولة الإمارات العربية المتحدة
سنة الطبع: 1444هـ - 2023م
©حقوق الطبع والنشر محفوظة لمنشورات القاسمي
الطبعة الأولى: 2023م
*
الفهرسة الوصفية أثناء النشر:
مكتبة الشارقة العامة، هيئة الشارقة للكتاب، الشارقة، الإمارات العربية المتحدة

227.366
م ق. ت
التفسير البلاغي للقرآن: سورة النساء من الآية 115 إلى الآية 25 من سورة المائدة [إشراف مجمع القرآن الكريم، قسم الدراسات والبحوث ؛ المدير العلمي امحمد صافي المستغانمي].-
الشارقة، الإمارات العربية المتحدة : منشورات القاسمي، 2023.
مج. 8 ، 804 صفحة ؛ 24x17 سم.
ردمك : 978-9948-798-60-6
يشتمل على ارجاعات ببليوجرافية.
مج. 8 : سورة النساء من الآية 115 إلى الآية 25 من سورة المائدة.
1-القرآن - تفاسير نحوية 2- القرآن، بديع 3- القرآن، بلاغة 4- القرآن - سور وآيات 5- القرآن- ألفاظ أ- العنوان ب - مجمع القرآن الكريم (الشارقة، الإمارات العربية المتحدة).
قسم الدراسات والبحوث ج- المستغانمي، امحمد صافي

الترقيم الدولي : 978-9948-798-60-6
*
إذن طباعة رقم: MC-03-01-8115353 بتاريخ 2023/03/22م،
مكتب تنظيم الإعلام، وزارة الثقافة والشباب، الإمارات العربية المتحدة
*
الفئة العمرية : E
«تم تصنيف وتحديد الفئة العمرية التي تلائم محتوى الكتب وفقاً لنظام التصنيف العمري الصادر عن المجلس الوطني للإعلام»
*
الطباعة: AL Bony Printing Press - Sharjah, UAE
الإخراج الفني: عاصم محمد زكي «النجار»